



## Splendid Nights of Lanterns and Souls

Every year on the first Friday and Saturday night in June, the Tsuzawa Yotaka Andon Festival is held in Tsuzawa, Oyabe City to pray for peace, tranquility, and bountiful harvests of grains. Made up of dengaku andon lanterns, dashi float toppers, and hanging decorations, the yotaka can be as large as 7 m high and 12 m long. As dusk approaches on the day of the festival, the dengaku andon hanging from the eaves of homes are lit. With that signal, first children wearing spotted headbands and happi coats pull small andon, and they are followed by young adults drawing the large andon accompanied by drumming and shouts. The highlight of the festival is when andon coming from opposite directions meet and the leaders' shout at each other spiritedly, colliding in an attempt to destroy the opposite side's float topper and hanging decorations. The instant when the young people's bravery and energy collide, the spectators are also drawn into a world of tension and euphoria.

ハレの日のごっつお(ご馳走)と楽しむ、  
大迫力のおんどんぶつかり合い特別観覧席

開催日：2024年6月8日(土)(祭り2日目のみ)  
会場：津沢あんどんふれあい会館／富山県小矢部市岩武921  
発売日：2024年5月16日(木)より順次発売  
価格：下記プランの通りです。詳細はHPをご覧ください。

Web販売のみ

- ① ぶつかり合い特別観覧席＋  
あんどん再利用ワークショップ 12,000円(税込)
- ② ぶつかり合い特別観覧席 10,400円(税込)

限定  
50席

お申込は  
こちら



当日現地販売のみ あんどん再利用ワークショップ 3,000円(税込)

企画実施：(株)PCO  
協力：小矢部市／津沢夜高行燈保存会／小矢部市観光協会

Learn more about our special plans ▶

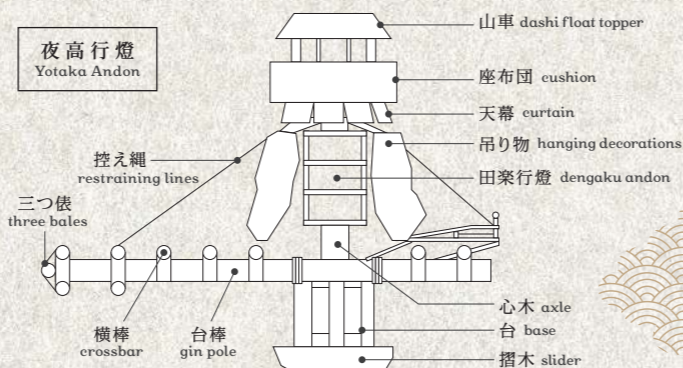


### 夜高行燈について

使用される夜高行燈は山車・座布団・田楽行燈・吊り物などから構成されており、総重量約5トンになるといわれています。山車・吊り物は細い竹を用いて、龍・御所車・花籠・牡丹・蝶・鶴など立体を形どり、和紙を貼ります。その上に蠟引き・食紅など彩色をして仕上げます。完成までには数ヶ月かかり、毎晩おそくまで全て共同手作業で行われています。

### Regarding the yotaka andon

The yotaka andon used are composed of dashi float toppers, cushions, dengaku andon, and hanging decorations, and are said to weigh about 5 tons in total. The dashi and hanging decorations use thin bamboo to make three dimensional images of dragons, court carriages, flower baskets, peonies, butterflies, cranes, and more, and are covered with washi paper. That is then coated with wax and colored with food coloring. It takes months to complete one, with the work being done by hand until late every night as everyone works together.



小矢部市観光協会 TEL.0766-30-2266  
〒932-8611 富山県小矢部市本町1-1



主催：津沢夜高行燈保存会 共催：小矢部市・小矢部市観光協会・小矢部市商工会  
発行：津沢夜高行燈保存会

燈  
TOMOSU

魂  
KOMERU

TOYAMA  
津沢夜高  
あんどん祭  
OYABE

TSUZAWA YOTAKA  
ANDON MATSURI  
富山県  
小矢部市

小矢部市指定無形民俗文化財

2024  
6/7-8  
Fri Sat  
津沢あんどん  
ふれあい会館前地



壊  
BUTSUKERU

祈  
INORU

## 燈と魂の壮麗な夜

毎年6月第一金・土曜の夜、小矢部市津沢地区では五穀豊稔、天下泰平を願い津沢夜高あんどん祭が開催されます。夜高は田楽、山車、吊り物から組み立てられ、大きいものは高さ7m・長さ12m余りのものもあります。祭りの当日、宵闇が迫ると、家々の軒先毎につるした田楽行燈に灯がともされます。それを合図に、まず豆しぼりの鉢巻に小若の法被を着た子供たちが小行燈を引き、その後、若衆たちが太鼓の響きと掛け声とともに大行燈を練り担ぎます。祭りの見せ場は、向かい合った双方の大行燈が、総裁許の掛け声で激しくぶつかり合い、相手側の吊り物を壊す「ぶつかり合い」。若衆たちの勇気、エネルギーのぶつかり合う瞬間であり、そこに居合わす見物客も一緒に緊張と陶酔の世界へと引き込んでいきます。

# 壮麗な夜 燈と魂の

慶安5年(1652年)、越中国(現在の富山県)福野の鎮守の氏神として伊勢神宮から御分霊を勧請した際、その行列が俱利伽羅峠にさしかかった頃に日が暮れてしまいました。この報告をうけた町民が、道しるべ用の行燈を手に持ち、御分霊の行列を出迎えたことが「夜高行燈」の起源であると伝わっています。

現在では高さ7m、長さ12mの大型行燈が津沢市街地を練り歩きます。1対1で激しくぶつかり合うことから「喧嘩夜高祭けんかよたかまつり」とも呼ばれ、向かい合った2つの行燈が、総裁許(そうさいきよ)の掛け声で激しくぶつかり合い、吊り物と呼ばれる前方の行燈を壊す「ぶつかり合い」は迫力満点です。ぶつかり合いは祭りの2日間、午後9時から午前零時までの間、相手を替えながら繰り返し行われます。

## Splendid Nights of Lanterns and Souls

In 1652, a share of a deity was being ceremonially transferred from Ise Jingu shrine to Etchu Province (modern day Toyama Prefecture) to serve as guardian of Fukuno, but the procession came to Kurikara Pass as the sun was sinking. On learning of this, the townspeople greeted the ceremonial procession by standing along the road with their lanterns to light the way, and it is said that this was the origin of the yotaka andon.

In the present day, 7-m-high and 12-m-long large andon covered with warrior artwork are drawn through the streets of Tsuzawa. One-on-one, they collide against each other, so the festival is also called a "yotaka battle matsuri", and when two andon meet, they cry out "sosaikyo" and smash together violently, with the butsu-kari-ai or collisions to smash the hanging decorations in the front, offering a powerful spectacle.

On the two days of the festival, the collisions take place repeatedly between 9:00 p.m. and midnight, with them changing opponents during that time.



2024  
06.07(土)-08(日) Sat

富山県小矢部市 津沢市街地、  
津沢あんどんふれあい会館前

Tsuzawa area of Oyabe  
City, Toyama Prefecture, in  
front of Tsuzawa Andon  
Fureai Kaikan



### 無料臨時駐車場

- P1 株式会社ゴールドウィン
- P2 津沢コミュニティプラザ
- P3 津沢小学校
- P4 津沢中学校
- P5 まつきや

\*満車の場合はシャトルバスをご利用ください。

### Temporary free parking lots

- P1 Goldwin, Inc.
- P2 Tsuzawa Community Plaza
- P3 Tsuzawa Elementary School
- P4 Tsuzawa Junior High School
- P5 Matsukiya

\*Please use the shuttle bus if the parking lot is full.

6/7・8

### 無料シャトルバス運行 Free shuttle bus service

石動駅 Isurugi Station	クロスランドおやべ センター正面玄関前 In front of Crossland Oyabe Center main entrance	〒津沢郵便局 Tsuzawa Post Office	クロスランドおやべ センター正面玄関前 In front of Crossland Oyabe Center main entrance	石動駅 Isurugi Station
17:30	17:40	18:00	-	18:20
18:20	18:30	18:50	-	19:10
19:40	19:50	20:10	20:30	20:40
20:40	20:50	21:10	21:30	21:40
21:55	22:05	22:25	22:45	22:55
22:55	-	23:15	23:35	23:45

## 催しもの

- 〈前夜祭〉6/6(木) あんどん会館
- 武者絵コンクール表彰式 18:30~19:00
- ちびっこ太鼓競演会 19:00~21:30
- 夜高あんどん開会式  
6/7(金) 19:00 | あんどん広場
- 夜高あんどん練りまわし  
6/7(金)・8(土) 19:00~24:00 | 津沢市街地
- 夜高あんどんのぶつかり合い  
6/7(金)・8(土) 21:00~24:00 | あんどん広場前
- 夜高あんどんコンクール  
6/7(金) 審査/23:00結果発表  
大行燈7基・中行燈4基・小行燈10基
- あんどん広場テント村  
6/7(金)・8(土) 18:00~24:00  
お土産品や飲食コーナーなどあり



## Event Information

[Pre-festival celebration] Thu, June 6 | Andon Hall

- Musha-e (warrior illustration) Competition award ceremony 18:30 - 19:00
- Kids drumming performance 19:00 - 21:30

### Yotaka Andon opening ceremony

Fri, June 7 19:00 / Andon Square

### Yotaka Andon procession

Fri, June 7 - Sat, June 8 19:00 - 24:00 / Tsuzawa area

### Yotaka Andon collisions

Fri, June 7 - Sat, June 8 21:00 - 24:00 / in front of Andon Square

### Yotaka Andon Competition

Fri, June 7 judging, winners announced at 11:00.  
7 large andon, 4 medium andon, 10 small andon

### Andon Square Tent Village

Fri, June 7 - Sat, June 8 18:00 - 24:00  
There will be a corner where you can purchase souvenirs, food, and drinks

